

**MOTOSCOPE**

*BARREDORAS - BALAYEUSES*



*people & technology*

I  
E  
F

# ALFA

RENDIMIENTO DE LIMPIEZA POR HORA **RESA ORARIA**  
RENDEMENT HORAIRE

**FACILE, COMODA,  
ECONOMICA**

*FÁCIL, CÓMODA,  
ECONÓMICA*

*FACILE, PRATIQUE,  
ECONÓMIQUE*



26

ALFA



ALFA E

ALFA H

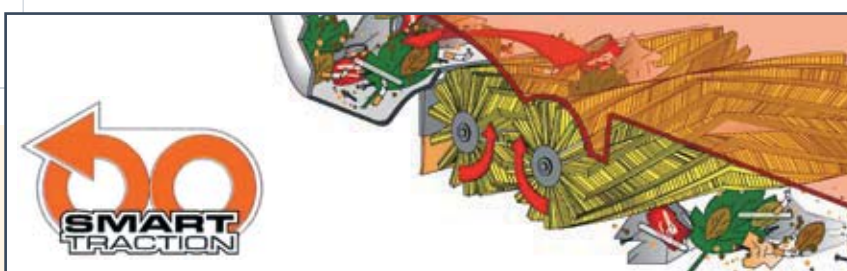


## ALFA H - E

Smart Traction, ovvero 'trazione sveglia'. Due spazzole che, mentre ripuliscono il pavimento, fanno anche avanzare la macchina. È facile da usare. Con i suoi comandi intuitivi Alfa può essere usata senza istruzioni particolari e sopporta anche incuria e scarsa manutenzione. È leggera da guidare. Le mani dell'operatore non sono mai affaticate da posizioni scomode perché Alfa ha Smart Traction. È molto economica all'acquisto perché altamente industrializzata, nella manutenzione per la robustezza della struttura e la qualità dei componenti.

*Smart Traction, o 'tracción inteligente' Dos cepillos que, mientras limpian el piso, también hacen avanzar la máquina. Es fácil de usar. Con sus controles intuitivos Alfa puede utilizarse sin una instrucción especial y soporta también los malos tratos y un escaso mantenimiento. Es liviana para conducirla. Las manos del operador nunca se cansan por posiciones incómodas porque Alfa tiene Smart Traction. Es muy económica al comprarla, debido a que es muy industrializada y en el mantenimiento por la solidez de la estructura y la calidad de sus componentes.*

*Smart Traction, soit 'traction intelligente'. Deux balais qui font avancer la machine pendant qu'ils nettoient le sol. Elle est facile à utiliser. Grâce à ses commandes intuitives, l'Alfa peut être utilisée sans formation particulière et supporte le manque de soin et l'entretien irrégulier. Elle est légère à conduire. Les mains de l'opérateur ne sont jamais fatiguées par des positions inconfortables parce que l'Alfa est équipée de la Smart Traction. Elle est très économique tant à l'achat, du fait qu'elle est très perfectionnée, qu'à l'entretien grâce à sa solidité structurelle et à la qualité de ses composants.*



### SMART TRACTION (European Patent Application Pending)

Smart Traction costituisce una vera innovazione nel campo delle 'uomo a terra' perché aggiunge un sistema di trazione ai vantaggi della raccolta con due spazzole contro rotanti. Alfa Smart Traction:

- raccoglie lo sporco sia fine sia voluminoso
- cattura lo sporco con la spazzola anteriore al posto del tradizionale meccanismo alza flap.
- fa avanzare la macchina senza affaticare le mani e le braccia dell'operatore.

*SMART TRACTION constituye una real innovación en el campo de las máquinas con "operador a pie" debido a que agrega un sistema de tracción a las ventajas de la recolección con dos cepillos de rotación inversa.*

*Alfa Smart Traction:*

- recoge la suciedad fina y voluminosa
- captura la suciedad con el cepillo anterior en lugar del tradicional mecanismo de portón delantero para escombros voluminosos
- hace avanzar la máquina sin fatigar las manos y los brazos del operador.

*SMART TRACTION est une véritable innovation dans le domaine des "autotractées" parce qu'aux avantages offerts par le ramassage à deux balais contrarotatifs s'ajoute un système de traction. L'Alfa Smart Traction :*

- ramasse les déchets fins et volumineux
- capture la saleté à l'aide du balai avant au lieu du mécanisme traditionnel lève flap.
- Fait avancer la machine sans que l'opérateur ne ressent de fatigue au niveau des mains ni des bras.

**GRANDE AUTONOMIA** Per avere la massima resa senza interruzioni. Il carica batteria incorporato (optional) facilita la ricarica.

*GRAN AUTONOMÍA* Para proveer el máximo rendimiento sin interrupciones. El cargador de baterías incorporado (opcional) facilita la recarga.

*GRANDE AUTONOMIE* Pour obtenir le meilleur rendement sans interruptions. Le chargeur de batterie incorporé (en option) facilite la recharge.



### UN FILTRO DI ELEVATA CAPACITÀ

Ha un filtro di elevata capacità per pulire ambienti anche molto polverosi.

### UN FILTRO DE ALTA CAPACIDAD

Tiene un filtro de alta capacidad para limpiar ambientes con mucho polvo.

### UN FILTRE À HAUTE CAPACITÉ

Grâce à son filtre à haute capacité, elle permet de nettoyer même des environnements très poussiéreux.



### RIDOTTI COSTI

Spazzole economiche e facili da sostituire per non perdere tempo e denaro nella manutenzione.

### COSTOS REDUCIDOS

Cepillos económicos y fáciles de reemplazar para no perder tiempo y dinero en mantenimiento.

### RÉDUCTION DES COÛTS

Des balais économiques et faciles à remplacer pour ne pas perdre de temps ni gaspiller d'argent dans l'entretien.



**MANUTENZIONE FACILE** Un sistema semplice per regolare le spazzole perché lo possa fare l'operatore senza l'intervento di un tecnico.

*FÁCIL MANTENIMIENTO* Un sistema simple para regular los cepillos para que lo pueda hacer el operador sin intervención de un técnico.

*FACILITÉ D'ENTRETIEN* Un système simple de réglage des balais pour que l'opérateur puisse effectuer cette opération sans l'intervention d'un technicien.

## SPECIFICHE TECNICHE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### GRANDE E ROBUSTO CONTENITORE

CONTENEDOR GRANDE Y ROBUSTO  
UN GRAND BAC ROBUSTE



### RUOTE ANTITRACCIA

RUEDAS ANTIHUELLAS  
ROUES ANTI-TRACES

### CHIUSURA ASPIRAZIONE PER LA PULIZIA DI SUPERFICI BAGNATE

CIERRE ASPIRACIÓN PARA LIMPIEZA DE SUPERFICIES MOJADAS  
UNE FERMETURE DE L'ASPIRATION POUR NETTOYER  
LES SURFACES MOUILLÉES

### MANUBRIO RICOPERTO IN COMODA GOMMA ANTI VIBRAZIONI

MANUBRIO RECUBIERTO CON UNA  
CÓMODA GOMA ANTI-VIBRACIONES  
UN GUIDON RECOUVERT DE CAOUTCHOUC  
ANTIVIBRATIONS TRÈS PRATIQUE

### SCUOTI FILTRO

SACUDIDOR DE FILTROS  
SECOUEUR

**E' MOLTO ROBUSTA.** Il polietilene della sua  
scocca assorbe tutti gli urti senza  
danneggiarsi e senza fare la ruggine.

**ES MUY ROBUSTA**  
El polietileno de su carrocería absorbe todos los  
golpes sin dañarse y sin oxidarse.  
**ELLE EST TRÈS SOLIDE.**  
Le polyéthylène dont est composée sa coque absorbe  
tous les chocs ; il ne s'abîme pas et ne rouille pas.

### RACCOGLIE TUTTO. Alfa è imbattibile sia sulle foglie sia sui piccoli detriti.

**RECOGE TODO.** Alfa es inmejorable tanto sobre  
hojas como sobre pequeños escombros.  
**ELLE RAMASSE TOUT.** L'Alfa est imbattable,  
tant en ce qui concerne le ramassage des  
feuilles que des petits déchets.

28

ALFA

## OPTIONAL OPCIONAL OPTION



**CARICA BATTERIA ON-BOARD**  
CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO  
CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ



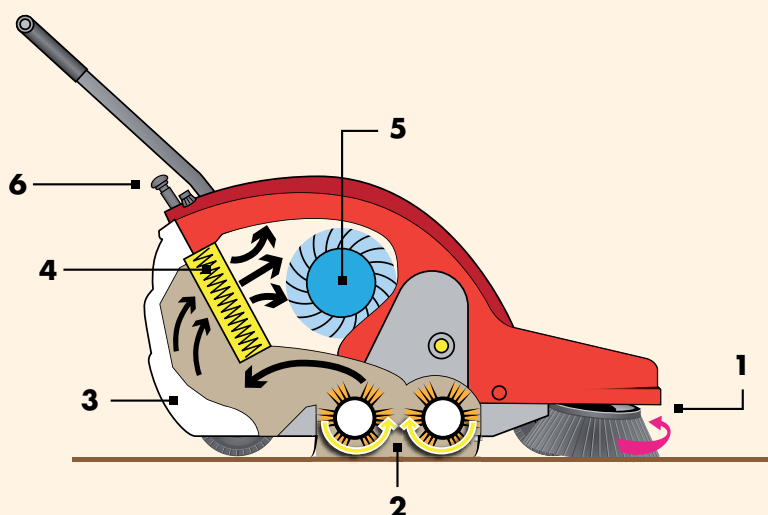
**COFANO MAGGIORATO**  
CAPO MEJORADO  
CAPOT MAJORÉ



**SPAZZOLE E FILTRI**  
CEPILLOS Y FILTROS  
BROSSES ET FILTRES

**SCHEDA TECNICA FICHA TÉCNICA FICHE TECHNIQUE**

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇÉS	u.m	ALFA H	ALFA E
LARGHEZZA DI PULIZIA MASSIMA	ANCHURA DE LIMPIEZA MÁXIMA	LARGEUR MAXIMALE DE NETTOYAGE	mm	700	700
CAPACITÀ CONTENITORE RIFIUTI	CAPACIDAD CONTENEDOR RESIDUOS	CONTENANCE DU BAC DE RAMASSAGE DES DÉCHETS	lt	43	43
SCARICO CONTENITORE	DESCARGA CONTENEDOR	DÉCHARGE DU BAC DE RAMASSAGE		Manuale <i>Manual Manuelle</i>	Manuale <i>Manual Manuelle</i>
SUPERFICIE FILTRANTE	SUPERFICIE FILTRANTE	SURFACE FILTRANTE	m <sup>2</sup> /h	2,25	2,25
MOTORE-ALIMENTAZIONE	MOTOR / ALIMENTACIÓN	MOTEUR / ALIMENTATION		Benzina <i>Gasolina Essence</i>	Batteria 12V
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE INSTALLÉE	Hp/kW	4,0/2,9	0,22/0,30
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	V-A (20h)	-	12-110
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Smart Traction	Smart Traction
DIMENSIONI	DIMENSIONES	DIMENSIONS	cm LxPxH	123x68x99	123x68x99
PESO IN ORDINE DI MARCIA	PESO EN CONDICIONES DE TRABAJO	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL	Kg	56	75
SCUOTIFILTRO	SACUDIDOR DE FILTROS	SECOUEUR		Manuale <i>Manual Manuelle</i>	Manuale <i>Manual Manuelle</i>
CHIUSURA ASPIRAZIONE	CIERRE ASPIRACIÓN	FERMETURE DE L'ASPIRATION		•	•

**SCHEMA FUNZIONAMENTO ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT**


- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1 - Spazzola laterale      | Cepillo lateral<br>Balai latéral                       |
| 2 - Spazzole controrotanti | Cepillo de rotación contraria<br>Balais contrarotatifs |
| 3 - Contenitore rifiuti    | Contenedor residuos<br>Bac de ramassage des déchets    |
| 4 - Filtri polvere         | Filtros polvo<br>Filtres à poussière                   |
| 5 - Ventola aspirazione    | Ventilador de aspiración<br>Rotor d'aspiration         |
| 6 - Scuotifiltro           | Sacudidor de filtros<br>Secoueur                       |



*people & technology*

RCM S.p.A.

SEDE

Via Tiraboschi, 4 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia  
Tel. +39 059 515 311 - Fax +39 059 510 783 - [www.rcm.it](http://www.rcm.it) - [info@rcm.it](mailto:info@rcm.it)



STABILIMENTO DI PRODUZIONE/RICAMBI

Via Copernico, 47 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia  
Tel. +39 059 740 5416 - Fax +39 059 573 242

---

FILIALE MILANO

Via Stephenson, 32 - 20019 Settimo Milanese - Milano - Italia  
Tel. +39 02 335 103 53 - Fax +39 02 335 003 20

FILIALE TOSCANA

Via Ferraris, 28 - 50054 Fucecchio - Firenze - Italia  
Tel. +39 335 87 67 007 - Fax +39 059 510 783

---

FILIALI SPAGNA

RCM Barredoras Industriales s.l. - [www.rcm.eu](http://www.rcm.eu) - [ventas@rcm.eu](mailto:ventas@rcm.eu) - [recambios@rcm.eu](mailto:recambios@rcm.eu)

Barcelona Sede Central - Pol. Ind. Moli De Les Planes, C/Rec del Moli 33 - 08470 Sant Celoni - Barcelona  
Tel +34 93 867 50 92 - Fax +34 93 867 36 65

Madrid Delegation Centro - Parque Empresarial La Garena II Calle Blas Cabrera C/1 - 28806 Alcala De Henares - Madrid  
Tel +34 91 880 92 94 - Fax +34 91 883 77 35